

Porównanie tłumaczeń II Kronik 28:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Synowie Izraela uprowadzili też spośród swoich braci dwieście tysięcy kobiet, synów i córek, zagarnęli u nich obfity łup i sprowadzili ten łup do Samarii.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Synowie Izraela uprowadzili też spośród swoich braci dwieście tysięcy kobiet, synów i córek, zabrali z Judy obfity łup i odeszli z nim do Samarii.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Synowie Izraela wzięli też do niewoli spośród ich braci dwieście tysięcy kobiet, synów i córek, zabrali od nich bardzo dużo łupów i uprowadzili całą zdobycz do Samarii.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nadto pojмали synowie Izraelscy z braci swych dwa kroć sto tysięcy niewiast, synów, i córek, i bardzo wiele łupów pobrali od nich, i zaprowadzili korzyść do Samaryi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zabrali synowie Izraelscy z braciej swej dwakroć sto tysięcy niewiast, dzieci i dziewczek, i korzyść niezliczoną, i zawiedli ją do Samaryjej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Izraelici wzięli do niewoli u swoich braci [z Judy] dwieście tysięcy żon, synów i córek, pobrali też od nich wielki łup i uprowadzili to wszystko do Samarii.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Synowie izraelscy uprowadzili też do niewoli swoich współplemieńców dwieście tysięcy kobiet, chłopców i dziewcząt oraz zdobyli u nich ogromny łup i wywieźli ten łup do Samarii.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Izraelici uprowadzili spośród ich braci dwieście tysięcy kobiet, synów i córek, a także zrabowali wielkie łupy i zabrali je do Samarii.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Izraelici wzięli też spośród ich rodaków i uprowadzili do niewoli dwieście tysięcy żon, synów i córek. Nadto wzięli też wielkie łupy i ruszyli w drogę powrotną do Samarii.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Synowie Izraela wzięli też spośród swych braci 200 000 jeńców: żon, synów i córek, a oprócz tego znaczne łupy, i przywiedli całą zdobycz do Samarii.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сини Ізраїля взяли в полон з їхніх братів триста тисяч жінок, синів і дочок, і взяли з них багато здобичі і понесли здобич до Самарії.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto synowie israelscy zabrali ze swoich braci do niewoli dwieście tysięcy niewiast, synów i córek; także pobrali od nich wiele łupów, a zdobycz uprowadzili do Szomronu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponadto synowie Izraela uprowadzili dwieście tysięcy swoich braci, kobiet, synów i córek; zdobyli też na nich wielki łup, po czym przynieśli ten łup do Samarii.